

## ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT HỌC PHẦN KỸ NĂNG CHUYÊN NGÀNH BẰNG TIẾNG ANH

### 1. TÊN HỌC PHẦN

Tiếng Việt: **KỸ NĂNG CHUYÊN NGÀNH BẰNG TIẾNG ANH**

Tiếng Anh: English skills for international business

Mã học phần: TMKQ1124

Số tín chỉ: 03

### 2. THÔNG TIN GIẢNG VIÊN

Họ và tên: **PGS.TS Ngô Thị tuyết Mai**

Văn phòng: Phòng 906 nhà A1, Trường Đại học Kinh tế quốc dân

Điện thoại: 0904324282

Email: [ngothituyetmaineu@gmail.com](mailto:ngothituyetmaineu@gmail.com)

Các giảng viên tham gia:

1. PGS.TS Nguyễn Thường Lạng – Bộ môn Kinh tế quốc tế
2. ThS Lê Tuấn Anh – Bộ môn Kinh tế quốc tế

### 3. ĐIỀU KIỆN HỌC TRƯỚC: Không

### 4. MÔ TẢ HỌC PHẦN

Học phần này nghiên cứu các nội dung chính sau đây: Thư tín trong kinh doanh quốc tế bao gồm thư hỏi hàng, thư báo giá và chào hàng, đặt đơn hàng và thực hiện đơn đặt hàng, phân nân và khiếu nại v.v...; Hợp đồng kinh doanh quốc tế bao gồm hợp đồng xuất nhập khẩu, hợp đồng chuyển giao công nghệ và hợp đồng liên doanh v.v.; Các chứng từ thương mại bao gồm chứng từ hàng hóa, chứng từ vận tải, chứng từ bảo hiểm, chứng từ kho hàng, chứng từ hải quan, v.v.; Lập dự án đầu tư quốc tế bao gồm dự án có vốn đầu tư nước ngoài và dự án ODA.

### 5. MỤC TIÊU HỌC PHẦN

Trang bị vốn từ vựng và kiến thức chuyên ngành bằng tiếng Anh. Đặc biệt, nó giúp sinh viên nâng cao kỹ năng vận dụng những kiến thức này trong thực tiễn một cách có hiệu quả. Sau khi hoàn thành khóa học này, sinh viên hiểu được ngôn ngữ tiếng Anh trong các lá

thư kinh doanh quốc tế, hợp đồng kinh doanh quốc tế, các chứng từ thương mại và dự án đầu tư quốc tế; có kỹ năng soạn thảo các lá thư thông thường trong kinh doanh quốc tế, lập hợp đồng trong kinh doanh quốc tế thông dụng và lập các dự án đầu tư quốc tế ở dạng đơn giản, thông dụng. Cụ thể như sau:

| <b>Mục tiêu</b> | <b>Mô tả mục tiêu</b>   | <b>CĐR của CTĐT</b> | <b>Mức độ năng lực</b> |
|-----------------|---|---------------------|------------------------|
| <b>[1]</b>      | <b>[2]</b>  | <b>[3]</b>          | <b>[4]</b>             |
|                 | <b>Về kỹ năng</b>   |                     |                        |
| G1              | Sinh viên soạn thảo được các lá thư thương mại thông thường trong kinh doanh quốc tế, lập được hợp đồng trong kinh doanh quốc tế, viết được các dự án đầu tư quốc tế ở dạng đơn giản, và đọc và hiểu bộ chứng từ thương mại hàng hóa quốc tế bằng tiếng Anh | CĐR 2.2<br>CĐR 2.3  | III                    |
|                 | <b>Về năng lực tự chủ và trách nhiệm</b>  |                     |                        |
| G2              | Sinh viên hình thành năng lực tự nghiên cứu, học tập, tích lũy và nâng cao kiến thức chuyên môn nghiệp vụ   | CĐR 3.1             | III                    |

## **6. CHUẨN ĐẦU RA HỌC PHẦN**

| <b>Mã CĐR</b> | <b>Mô tả CĐR học phần</b>   | <b>Liên kết với CĐR của CTĐT</b> | <b>Mức độ năng lực (Bloom)</b> |
|---------------|---|----------------------------------|--------------------------------|
| <b>[1]</b>    | <b>[2]</b>  | <b>[3]</b>                       | <b>[4]</b>                     |
| <b>LO.1</b>   | <b>Về kỹ năng</b>   |                                  |                                |
| G1            | LO.1.1<br>Sinh viên soạn thảo được các lá thư thương mại thông thường trong kinh doanh quốc tế, lập được hợp đồng trong kinh doanh quốc tế, viết được các dự án đầu tư quốc tế ở dạng đơn giản, và đọc và hiểu bộ chứng từ thương mại hàng hóa quốc tế bằng tiếng Anh | CĐR 2.2<br>CĐR 2.3               | III                            |
|               | <b>LO.2</b>   |                                  |                                |
| G2            | LO.2.1<br>Sinh viên hình thành năng lực tự nghiên cứu, học tập, tích lũy và nâng cao kiến thức chuyên môn nghiệp vụ   | CĐR 3.1                          | III                            |

## 7. NỘI DUNG HỌC PHẦN

### CHƯƠNG 1: THƯ TÍN TRONG KINH DOANH QUỐC TẾ

**Giới thiệu khái quát về chương:** Chương này giới thiệu các thể loại, những nguyên tắc, cấu trúc điển hình của một bức thư trong kinh doanh quốc tế, các dạng thư tín thường gặp trong kinh doanh như thư hỏi hàng, thư báo giá, thư đặt hàng và trả lời thư đặt hàng, thư phản nàn và xử lý phản nàn.

#### 1.1. CÁC THỂ LOẠI VÀ CẤU TRÚC THƯ TÍN TRONG KINH DOANH QUỐC TẾ

1.1.1. Các thể loại thư tín trong kinh doanh quốc tế

1.1.2. Cấu trúc một bức thư và các cách trình bày thông dụng

#### 1.2. CÁC NGUYÊN TẮC SỬ DỤNG NGÔN NGỮ TRONG BỨC THƯ TÍN

#### 1.3. CÁC LOẠI THƯ TÍN TRONG KINH DOANH QUỐC TẾ

1.3.1. Thư hỏi hàng và hồi đáp thư hỏi hàng

1.3.2. Thư báo giá

1.3.3. Thư đặt hàng và hồi đáp thư đặt hàng

1.3.4. Thư phản nàn và khiếu nại

### CHƯƠNG 2: HỢP ĐỒNG TRONG KINH DOANH QUỐC TẾ

**Giới thiệu khái quát về chương:** Chương này giới thiệu cấu trúc, ngôn ngữ và các điều khoản, điều kiện của một hợp đồng trong kinh doanh quốc tế, các loại hợp đồng phổ biến trong kinh doanh như Hợp đồng xuất nhập khẩu, hợp đồng chuyển giao công nghệ, hợp đồng liên doanh.

#### 2.1. CẤU TRÚC CỦA MỘT HỢP ĐỒNG TRONG KINH DOANH QUỐC TẾ VÀ MỐI QUAN HỆ GIỮA LUẬT VÀ HỢP ĐỒNG

2.1.1. Cấu trúc của một hợp đồng trong kinh doanh quốc tế

2.1.2. Mối quan hệ giữa luật và hợp đồng

#### 2.2. GIỚI THIỆU NGÔN NGỮ HỢP ĐỒNG, CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN TRONG KINH DOANH QUỐC TẾ BẰNG TIẾNG ANH

2.2.1. Giới thiệu ngôn ngữ trong hợp đồng kinh doanh quốc tế

2.2.2. Các điều khoản của hợp đồng kinh doanh quốc tế

2.2.3. Các điều kiện của hợp đồng kinh doanh quốc tế

#### 2.3. CÁC LOẠI HỢP ĐỒNG KINH DOANH QUỐC TẾ BẰNG TIẾNG ANH

2.3.1. Hợp đồng xuất nhập khẩu

2.3.2. Hợp đồng chuyển giao công nghệ

2.3.4. Hợp đồng liên doanh.

#### 2.4. VÍ DỤ VỀ CÁC LOẠI HỢP ĐỒNG KINH DOANH QUỐC TẾ BẰNG TIẾNG ANH

2.4.1. Ví dụ 1

2.4.2. Ví dụ 2

### **CHƯƠNG 3: CÁC CHỨNG TỪ THƯƠNG MẠI**

**Giới thiệu khái quát về chương:** Chương này giới thiệu những nội dung cơ bản của chứng từ; các nguyên tắc khi lập và kiểm tra của các loại chứng từ; các loại chứng từ thương mại thường gặp (chứng từ hàng hóa, chứng từ vận tải, chứng từ bảo hiểm, chứng từ kho hàng và chứng từ hải quan); các phương tiện tín dụng (Hối phiếu, séc, thư tín dụng)

#### **3.1. KHÁI NIỆM VÀ NHỮNG CHI TIẾT CHUNG CHO NỘI DUNG CỦA TẤT CẢ CÁC LOẠI CHỨNG TỪ**

3.1.1. Khái niệm chung về các chứng từ thương mại

3.1.2. Những chi tiết chung cho nội dung của tất cả các loại chứng từ

#### **3.2. CÁC NGUYÊN TẮC CHUNG KHI LẬP VÀ KIỂM TRA CHỨNG TỪ**

#### **3.3. CÁC LOẠI CHỨNG TỪ THƯƠNG MẠI**

3.3.1. Chứng từ hàng hóa,

3.3.2. Chứng từ vận tải

3.3.3. Chứng từ bảo hiểm

3.3.4. Chứng từ kho hàng

3.3.5. Chứng từ hải quan

#### **3.4. CÁC PHƯƠNG TIỆN TÍN DỤNG**

3.4.1. Hối phiếu

3.4.2. Séc

3.4.3. Thư tín dụng.v.v.

#### **3.5 HƯỚNG DẪN THỰC HÀNH LẬP MỘT SỐ CHỨNG TỪ THƯƠNG MẠI**

### **CHƯƠNG 4: LẬP DỰ ÁN ĐẦU TƯ QUỐC TẾ**

**Giới thiệu khái quát về chương:** Chương này giới thiệu các thuật ngữ cơ bản thường gặp trong các dự án đầu tư quốc tế; những vấn đề lưu ý khi lập dự án đầu tư quốc tế; cấu trúc thông thường của một dự án đầu tư quốc tế; cách lập khung logic, khảo sát nhu cầu, và lập dự án đầu tư quốc tế ở dạng đơn giản, đặc biệt là dự án phát triển.

#### **4.1. CÁC THUẬT NGỮ CƠ BẢN THƯỜNG GẶP TRONG LẬP DỰ ÁN ĐẦU TƯ QUỐC TẾ**

4.1.1. Dự án

4.1.2. Dự án phát triển và dự án FDI

4.1.3. Chương trình

4.1.4. Chu kỳ dự án

#### **4.2. MỤC ĐÍCH VÀ MỘT SỐ VẤN ĐỀ LƯU Ý KHI LẬP MỘT DỰ ÁN ĐẦU TƯ QUỐC TẾ**

4.2.1. Mục đích

4.2.2. Một số vấn đề lưu ý

#### **4.3. TÍNH LOGIC VÀ CẤU TRÚC THÔNG THƯỜNG CỦA MỘT DỰ ÁN ĐẦU TƯ QUỐC TẾ**

4.3.1. Tính logic giữa các thành phần trong dự án đầu tư quốc tế

- 4.3.2. Cấu trúc thông thường của một dự án đầu tư quốc tế
- 4.3. NGHIÊN CỨU TÌNH HUỐNG VÀ THỰC HÀNH LẬP MỘT SỐ DỰ ÁN ĐẦU TƯ QUỐC TẾ THÔNG THƯỜNG
  - 4.3.1. Nghiên cứu tình huống
  - 4.2.3 Lập một số dự án đầu tư ODA dạng đơn giản

## 8. GIÁO TRÌNH

- 8.1. Mai The Cuong, Nguyen Thi Thanh Ha, Bui Huy Nhung, Ngo Thi Tuyet Mai, Nguyen Thuong Lang (2008), *English for International Economics and Business*, National Economics University.

## 9. TÀI LIỆU THAM KHẢO

- 9.1. A. Ashley (2002), *A Handbook of Commercial Correspondence*, Oxford University Press.
- 9.2. Alan Bond and Nancy Schuman (2010), *300 Successful business letters for all occasions*, 3<sup>rd</sup> edition, Baron Education.
- 9.3. Azar Betty Schrapfer (1990a,b), *Understanding and using English Grammar*, Second Edition, Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, New Jersey 07632.
- 9.4. Berhas A. Mill Revised by F J George (2001), *Complete Business Letters*, CSA Composite Study Aid Publications.
- 9.5. Besim Nebiu (2002), *Project Proposal Writing, the Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe*, ISBN: 963 9424 18 8
- 9.6. ICC, Users' Handbook for Documentary Credits under UCP 600
- 9.7. Jeffrey L. Seglin and Edward Coleman (2012), *The America Management Association Handbook of Business Letter*, 4<sup>th</sup> Edition, AMACOM Publisher.
- 9.8. Katja Janovsky (2000), *Project Formulation & Proposal Writing*, World Health Organization.
- 9.10. Kenneth A. Adams (2008), *Manual of Style for contract Drafting*, Business Law
- 9.11. L. Gartside Revised by S. Taylor (1991), *Model Business Letters*, Fourth Edition.
- 9.12. Robert J.Hamber and L.Sue Baugh (2011), *Handbook for Writing Proposals*, McGraw-Hill.
- 9.13. Thomas E. Johnson & Donna L.Bade (2010), *Export Import Procedures and Documentation*, AMACOM Div American Mgmt Assn
- 9.14. Tina L.Stark, *Drafting Contracts: How and Why Lawyers Do What They Do*, Wolters Kluwer

9.15. UNICEF VIETNAM (1996), *Project Proposal on Support to Primary Education in Vietnam-Providing Health Education, Water Supply & Sanitation and Hygiene Facilities in Primary Schools.*

## 10. PHƯƠNG PHÁP DẠY VÀ HỌC CỦA HỌC PHẦN

- Giảng viên giảng bài, giới thiệu giáo trình, tài liệu tham khảo liên quan đến học phần;
- Giảng viên giao đề bài và hướng dẫn sinh viên làm bài tập cá nhân, bài tập nhóm;
- Sinh viên thực hành biên soạn thư tín, hợp đồng trong kinh doanh quốc tế, lập dự án đầu tư quốc tế, thuyết trình bài tập và thảo luận các vấn đề nêu ra dưới sự hướng dẫn của giảng viên.

## 11. PHƯƠNG PHÁP ĐÁNH GIÁ

### 11.1. Thang điểm đánh giá: 10

### 11.2. Các tiêu chí và thành phần đánh giá:

| TT | Điểm thành phần (Tỷ lệ %)        | Quy định<br>(Theo QĐ số 389/QĐ-ĐHKTQĐ ngày 8/3/2019)  | Chuẩn đầu ra học phần |        |
|----|----------------------------------|---|-----------------------|--------|
|    |                                  |   | LO.1.1                | LO.2.1 |
| 1  | Điểm quá trình (50%)             | 1. Điểm chuyên cần<br>- Hình thức: Điểm danh theo thời gian tham gia học trên lớp<br>- Hệ số: 10% |                       | X      |
|    |                                  | 2. Bài kiểm tra giữa kỳ<br>- Hình thức: Tự luận<br>- Thời điểm: Tuần học thứ 8<br>- Hệ số: 20%    | X                     | X      |
|    |                                  | 3. Bài tập kiểm tra lần 2<br>- Hình thức: Tự luận<br>- Thời điểm: Tuần học thứ 12                 | X                     | X      |
| 2  | Điểm thi kết thúc học phần (50%) | - Hình thức: Tự luận<br>- Thời điểm: Theo lịch thi học kỳ<br>- Tính chất: Bắt buộc                | X                     | X      |

## 11. LỊCH TRÌNH GIẢNG DẠY

| Tuần học | Nội dung   | Hoạt động dạy và học  | Số tiết LT/TH | Tài liệu học tập, tham khảo     | CĐR học phần     |
|----------|--|---|---------------|---------------------------------|------------------|
| Tuần 1   | Chương 1/ Bài 1<br>- Giới thiệu môn học và phổ biến các quy tắc, lịch trình giảng dạy<br>- Chương 1/ Bài 1: Thư tín trong kinh doanh quốc tế | - Hoạt động làm quen<br>- Thành lập tổ/nhóm sinh viên<br>- Bài giảng và thảo luận về thư tín trong kinh doanh quốc tế                 | 2/1           | 8.1<br>9.3<br>9.4<br>9.7        | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 2   | Chương 1/ Bài 2:<br>Thư tín trong kinh doanh quốc tế   | - Bài giảng: Nguyên tắc sử dụng ngôn ngữ trong thư tín trong kinh doanh quốc tế.<br>- Đọc tài liệu và làm bài tập                     | 2/1           | 8.1<br>9.2<br>9.3<br>9.4<br>9.7 | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 3   | Chương 1/ Bài 3:<br>Thư tín trong kinh doanh quốc tế   | - Bài giảng: Các loại thư tín trong kinh doanh quốc tế và hướng dẫn phương pháp biên soạn.<br>- Đọc tài liệu và làm bài tập           | 2/1           | 8.1<br>9.2<br>9.3<br>9.4<br>9.7 | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 4   | - Chương 2/ Bài 1:<br>Hợp đồng trong kinh doanh quốc tế  | - Bài giảng về cấu trúc của một hợp đồng trong kinh doanh quốc tế và mối quan hệ giữa luật và hợp đồng<br>- Đọc tài liệu và thảo luận | 2/1           | 8.1<br>9.3<br>9.10              | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 5   | - Chương 2/ Bài 2:<br>Hợp đồng trong kinh doanh quốc tế  | - Bài giảng về giới thiệu ngôn ngữ sử dụng, các điều khoản và điều kiện;<br>- Đọc tài liệu và thảo luận                               | 2/1           | 8.1<br>9.3<br>9.10              | LO.1.1<br>LO.2.1 |

|         |   |  |     |                                   |                  |
|---------|---|--|-----|-----------------------------------|------------------|
| Tuần 6  | - Chương 2/ Bài 3:<br>Hợp đồng trong kinh doanh quốc tế | - Bài giảng về các loại hợp đồng kinh doanh quốc tế và hướng dẫn cách biên soạn<br>- Đọc tài liệu và thảo luận   | 2/1 | 8.1<br>9.3<br>9.10                | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 7  | Chương 3/ Bài 1:<br>Các chứng từ thương mại quốc tế     | - Bài giảng về khái niệm chung về các chứng từ thương mại; Những chi tiết chung cho nội dung của tất cả các loại chứng từ; Nguyên tắc chung lập và kiểm tra chứng từ.<br>- Đọc tài liệu và thảo luận | 2/1 | 8.1<br>9.1<br>9.13                | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 8  | Chương 3/ Bài 2:<br>Các chứng từ thương mại quốc tế     | - Bài giảng về các loại chứng từ thương mại và các phương tiện tín dụng.<br>- Đọc tài liệu và thảo luận<br>- Sinh viên làm bài kiểm tra giữa kỳ.   | 2/1 | 8.1<br>9.1<br>9.13                | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 9  | Chương 4/ Bài 1:<br>Lập dự án đầu tư quốc tế            | - Bài giảng về các thuật ngữ cơ bản thường gặp và những lưu ý khi lập dự án đầu tư quốc tế.<br>- Đọc tài liệu và thảo luận<br>- Nhận xét và chữa bài kiểm tra giữa kỳ                                | 2/1 | 8.1<br>9.1<br>9.8<br>9.12         | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 10 | Chương 4/ Bài 2:<br>Lập dự án đầu tư quốc tế            | - Bài giảng về tính logic và cấu trúc thông thường của dự án đầu tư quốc tế.<br>- Đọc tài liệu và thảo luận.   | 2/1 | 8.1<br>9.1<br>9.8<br>9.12         | LO.1.1<br>LO.2.1 |
| Tuần 11 | Chương 4/ Bài 3:<br>Lập dự án đầu tư quốc tế            | - Bài giảng về hướng dẫn lập dự án đầu tư quốc tế trong tình huống thực tế.<br>- Đọc tài liệu và làm bài tập.  | 2/1 | 8.1<br>9.1<br>9.8<br>9.12<br>9.15 | LO.1.1<br>LO.2.1 |



|               |           |   |       |   |                  |
|---------------|-----------|---|-------|---|------------------|
| Tuần<br>12+13 | Thực hành | - Đánh giá và chữa bài tập.<br>- Các thảo luận theo nhóm<br>nhóm và trình bày các bài tập<br>thực hành biên soạn thư tín,<br>hợp đồng kinh doanh quốc tế<br>và lập dự án đầu tư quốc tế.<br>thảo luận | 0/4,5 | 8.1<br>9.3<br>9.8<br>9.10<br>9.12<br>9.13<br>9.15 | LO.1.1<br>LO.2.1 |
|               |           | Tổng số   | 37,5  |   |                  |

*Hà Nội, ngày      tháng      năm*

**TRƯỞNG BỘ MÔN**

**HIỆU TRƯỞNG**

**TS. Đỗ Thị Hương**